



WELCOME!

13<sup>th</sup> Annual Conference  
The Future in Focus

Vancouver, BC | February 23-26, 2020

*BIENVENUE !*

*13<sup>e</sup> congrès annuel  
L'avenir en point de mire*

*Vancouver, C.-B. | 23-26 février 2020*



# Languages Canada 2019 Board of Directors / Conseil d'administration de 2019 de Langues Canada

## **Cath D'Amico**

President  
*Présidente*  
Trent University  
ESL Program

## **Biba Fakhouri**

Vice President  
*Vice-présidente*  
Université de  
Montréal

## **Anthony Stille**

Vice President  
*Vice-président*  
ESC English  
School of Canada

## **Sharon Curl**

Immediate Past  
President  
*Présidente sortante*  
Eurocentres

## **Gary Gervais**

Secretary  
*Secrétaire*  
Heartland International  
English School

## **David Matthews**

Treasurer  
*Trésorier*  
ILSC Language  
Schools - Vancouver

## **Martine Allard**

Director *Directrice*  
Seneca College,  
English Language  
Institute

## **Veronica**

**Cartagenova**  
Director *Directrice*  
The Language Gallery

## **Ginny Chien**

Director *Directrice*  
Columbia College,  
English Language  
Centre

## **Julian Inglis**

Director *Directeur*  
University of  
Guelph

## **Stéphane Lemelin**

Director *Directeur*  
Collège de Sainte-  
Anne-de-La-Pocatière

## **Shaun Macleod**

Director *Directeur*  
Canadian College of  
English Language -  
Vancouver

## **Gregory Mattei**

Director *Directeur*  
Académie Linguistique  
Internationale

## **Ernest Mulvey**

Director *Directeur*  
Algonquin College

## **David Packer**

Director *Directeur*  
Dalhousie University

# Languages Canada Staff / *Personnel de Langues Canada*

## **Gonzalo Peralta**

Executive Director  
*Directeur général*

## **Linda Auzins**

Director, Member Services  
*Directrice des services  
aux membres*

## **Rachel Lindsey**

Director, International Affairs  
and Operations  
*Directrice des affaires  
internationales et des opérations*

## **Felicity Borgal**

Officer, Research and  
Special Projects  
*Agente de recherche et des  
projets spéciaux*

## **Diego Sanchez**

Manager, International  
Promotion and Marketing  
*Responsable de la  
promotion internationale  
et du marketing*

## **Marie-Claude Loiselle**

Communications Officer  
*Agente aux  
communications*

# 2019 Challenges

## *Défis en 2019*

Within Languages  
Canada – Shortage of  
staff led to initiatives  
being delayed.

*Au sein de Langues  
Canada – La pénurie de  
personnel a retardé les  
initiatives.*

New well-intentioned  
policies in Quebec have  
had adverse impact on  
the language education  
ecosystem.

*De nouvelles politiques  
bien intentionnées au  
Québec ont eu un impact  
négatif sur l'écosystème  
de l'enseignement des  
langues.*

A previously-unknown  
virus behind a number  
of pneumonia cases in  
Wuhan, China, was  
identified in December.

*Un virus jusque là  
inconnu, à l'origine de  
plusieurs cas de  
pneumonie à Wuhan, en  
Chine, a été identifié en  
décembre.*

Implementation of  
biometrics required  
shifting recruitment  
practices.

*La mise en œuvre de la  
biométrie a nécessité un  
changement des  
pratiques de  
recrutement.*



**Membership,  
Conference and  
Professional  
Development**

*Effectifs, congrès et  
perfectionnement  
professionnel*

## 2019 Highlights

### *Faits saillants de 2019*

**A successful Annual  
Conference in Winnipeg**

*Un congrès annuel couronné  
de succès à Winnipeg*





## Membership, Conference and Professional Development

*Effectifs, congrès et  
perfectionnement  
professionnel*

# 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### We ended the year with 212 members

- 27 French programs,  
185 English programs
- 63 public sector universities  
and colleges

### *L'année se termine avec 212 membres*

- *27 programmes français,  
185 programmes anglais*
- *63 collèges et universités  
du secteur public*

### Welcome new members! *Bienvenue aux nouveaux membres !*

- |  |                 |
|--|-----------------|
| • Westfield English Language School      | Markham, ON     |
| • The Language Gallery                   | Vancouver, BC   |
| • A+ Academy of Advancement              | Scarborough, ON |
| • Grade Gurus                            | Montreal, QC    |
| • Queen's University - School of English | Kingston, ON    |
| • CGH College / Collège CGH              | Montreal, QC    |
| • Université Laval – École de langues    | Québec, QC      |



## Membership, Conference and Professional Development

*Effectifs, congrès et  
perfectionnement  
professionnel*

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### Launch of improved Annual Survey with great results from 2018

- 6% increase in total number of students (156,198)
- 2% increase in student weeks (1,642,807)
- Strong enrolment in pathway programs (47,183)
- More detailed results and analysis, and launch of program benchmarking offer

### *Lancement du sondage annuel amélioré avec d'excellents résultats de 2018*

- *Augmentation de 6 % du nombre total d'étudiants (156 198)*
- *Augmentation de 2 % du nombre d'étudiants-semaine (1 642 807)*
- *Forte inscription à des programmes de parcours éducationnels (47 183)*
- *Résultats et analyse plus détaillés et lancement de l'offre d'analyse comparative de programmes*



# Advocacy

# Patronage

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### Public affairs remains the association's top priority

- Dialogue with federal government on new IES
- Collaboration with Nova Scotia and Manitoba in advancing access to work for international language students
- Tracking impact of biometrics and liaising with IRCC
- Responding to policy changes in Quebec
- Working with BC to improve QA and reduce costs and red tape for members
- Collaboration with partners: EduNova, BCCIE, MCIE, CAPS-I, CALDO, CIGan and others

### *Les affaires publiques demeurent la priorité de l'association*

- *Dialogue avec le gouvernement fédéral sur la nouvelle SEI*
- *Collaboration avec la N.-É. et le Manitoba pour améliorer l'accès au travail des étudiants étrangers en formation linguistique*
- *Surveillance de l'incidence de la biométrie et contact continu avec IRCC*
- *Réponse aux changements de politique au Québec*
- *Travail avec la C.-B. pour améliorer l'AQ et réduire les coûts et les formalités administratives pour les membres*
- *Collaboration avec des partenaires : EduNova, BCCIE, MCIE, CAPS-I, CALDO, CIGan et autres*





**Quality  
Assurance  
Assurance  
de la qualité**

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### Revisions to standards

for academic leaders and French teachers (ongoing)

### *Révisions des normes*

*pour les professeurs de français et les personnes qui dirigent le personnel enseignant (en cours)*

### QALEN Conference

Manchester, UK – November, 2019

### *Congrès de QALEN*

*Manchester, R.-U. – Novembre 2019*



Languages Canada  
Langues Canada

# International Affairs *Affaires internationales*

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### **Diversification as a driver**

- Student source markets
- Student distribution channels
- Products and services
- Students' choices of study destinations within Canada

### **New Diversification Strategy**

To be launched in 2020

### **100% of requested CanExport – Associations funding!**

\$256,000 total; \$100,000 for direct support to members

### ***Diversification comme élément clé***

- *Marchés sources d'étudiants*
- *Réseaux de distribution pour les étudiants*
- *Produits et services*
- *Choix des étudiants étrangers de destinations d'études au Canada*

### ***Nouvelle stratégie de diversification***

*Lancement en 2020*

### ***100 % de la demande de financement auprès de CanExport – Associations***

256 000 \$ au total; 100 000 \$ en soutien direct aux membres



# International Affairs

# Affaires internationales

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### Trade Missions

- Istanbul, Turkey
- Istanbul, Turkey (Iranian agents)
- Moscow, Russia and Kyiv, Ukraine
- Quebec International Recruitment Mission in Guadalajara, Mexico and Bogota, Colombia

### *Missions commerciales*

- *Istanbul, Turquie*
- *Istanbul, Turquie (agents iraniens)*
- *Moscou, Russie et Kiev, Ukraine*
- *Mission de recrutement de Québec International à Guadalajara, Mexique et Bogota, Colombie*





# International Affairs

*Affaires  
internationales*

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### Agent Workshops

- ICEF Vancouver
- Alphe UK
- Networking event with ANEX (Colombia)
- ASEPROCE (Spain)
- ICEF Berlin
- IALCA Salone delle Lingue (Italy)

### *Ateliers pour les agents*

- *ICEF Vancouver*
- *Alphe R.-U.*
- *Événement de réseautage avec ANEX (Colombie)*
- *ASEPROCE (Espagne)*
- *ICEF Berlin*
- *IALCA Salone delle Lingue (Italie)*





# International Affairs

# *Affaires internationales*

## 2019 Highlights *Faits saillants de 2019*

### International Conferences

- APAIE, Malaysia
- FAUBAI, Brazil
- NAFSA, USA
- BCCIE, Whistler
- BMI Gulf Scholarship Summit, UAE
- CAIE, Colombia

### *Congrès internationaux*

- *APAIE, Malaisie*
- *FAUBAI, Brésil*
- *NAFSA, É.U.*
- *BCCIE, Whistler*
- *BMI Gulf Scholarship Summit, Émir. ar. unis*
- *CAIE, Colombie*



# 2019 Highlights

## *Faits saillants de 2019*



## Communications

### Over 20,000 users

of the Languages Canada Portal

### *Plus de 20 000 utilisateurs*

*du portail de Langues Canada*

### Social Media

Increase in followers

+ 44% LinkedIn  
+ 26% Facebook  
+ 8% Twitter

### *Médias sociaux*

*Augmentation des abonnés*

+ 44 % LinkedIn  
+ 26 % Facebook  
+ 8 % Twitter

### Coming Soon!

New LC website and CRM tool

### *À venir bientôt!*

*Nouveau site Web de LC  
et outil CRM*

## **A New Exciting Direction**

The leadership of Languages Canada has crafted the association's path for the next five years.

## **Une direction nouvelle et passionnante**

Le leadership de Langues Canada a tracé la voie de l'association pour les cinq prochaines années.

# Languages Canada Strategic Plan

## *Plan stratégique de Langues Canada*

### 2020-2024







1

Who / *Qui*

Languages Canada

*Langues Canada*

# Updated Purpose, Vision and Mission

*But, vision  
et mission  
mis à jour*

## Purpose / *But*

To **represent and uplift** the collective of **Canada's quality French and English language education programs** that are aligned with our vision and mission.

*Représenter et rehausser l'ensemble des programmes canadiens qui offrent un enseignement de qualité du français et de l'anglais concordant à notre vision et notre mission.*

## Vision

To **create a better world through language education** in which language serves as a tool to promote understanding; support diversity and inclusiveness; and increase access to opportunities.

*Créer un monde meilleur, grâce à l'enseignement des langues, où la langue sert d'outil pour promouvoir la compréhension, appuyer la diversité et l'inclusivité et accroître l'accès aux possibilités.*

## Mission

To **act as the voice of our members and champion quality language education in Canada** through influence, leadership, community building, and commitment to exceptional student experience.

*Faire fonction de porte-parole de nos membres et défendre l'enseignement de qualité des langues au Canada par l'intermédiaire d'influence, de leadership, de renforcement communautaire et d'engagement à assurer aux étudiants une expérience exceptionnelle.*

2



*Why / Pourquoi*  
Purpose and Development  
*But et élaboration*



## The Languages Canada Strategic Plan 2020-2024

outlines the association's strategic goals for the next five years.

Le plan stratégique de 2020-2024 de Langues Canada énonce les buts stratégiques de l'association pour les cinq prochaines années.



### February / Février 2019

Commitment to establish five-year plan.  
*Engagement visant à établir l'orientation des cinq prochaines années.*



### March to August / Mars à août 2019

Consultations and research.  
Consultations et recherche.



### September / Septembre 2019

Executive Committee retreat.  
*Séance du comité exécutif.*



### October to December / Octobre à décembre 2019

Drafting, Board review and adjustments.  
Ébauche, révision par le conseil et ajustements.

## Result

- A five-year strategic plan that is both lofty and practical
- Updated vision and mission statements
- Affirmation of the principles that should guide our work
- A series of well-rounded goal areas

## Résultat

- *Un plan stratégique quinquennal à la fois noble et pratique*
- *Mise à jour des énoncés de vision et de mission de l'association*
- *Affirmation des principes qui devraient guider nos travaux*
- *Établissement d'un ensemble de buts bien équilibrés*

3



*In a World / Dans un monde*

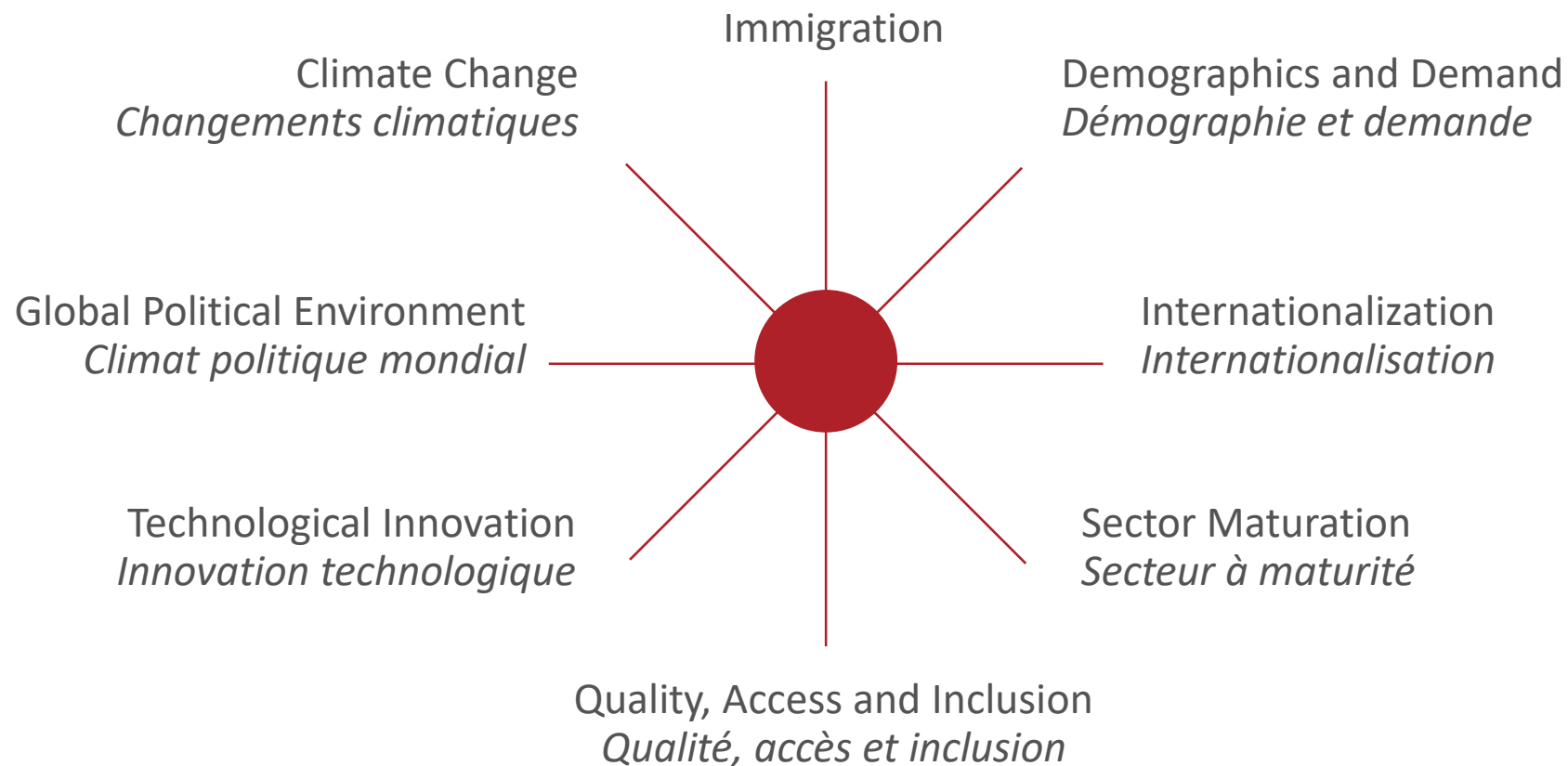
The Changing Landscape

*Le paysage en évolution*



In adopting a **model of anti-fragility**, the following **external factors** have been identified as the **most important to consider and monitor** over the course of this strategy's five-year trajectory:

*Dans le cadre de l'adoption d'un modèle d'antifragilité, les facteurs externes suivants ont été cernés comme étant les plus importants à prendre en considération et à surveiller au cours de la trajectoire quinquennale de cette stratégie.*



4



Guiding Principles /  
*Principes directeurs*



Following are the **underlying principles** we hold as **most relevant** to guide LC to maximum **positive impact** over the next five years.

Les **principes sous-jacents** suivants sont ceux que nous jugeons les **plus pertinents** pour guider LC et lui permettre d'avoir la plus grande **incidence positive**, au cours des cinq prochaines années.





5



What / *Quoi*

Goals

*Buts*



**Five goals**  
we intend to  
accomplish will  
drive Languages  
Canada's activities  
over the next **five**  
**years.**

**Cinq buts**  
que nous comptons  
atteindre dirigeront  
les activités de  
Langues Canada  
pour les **cinq**  
**années** à venir.

- 1** Showcase Canada and LC member programs as top choice English and French language education providers and partners.  
*Mettre en valeur le Canada et les programmes membres de LC en tant que partenaires et fournisseurs de services d'éducation de premier choix, pour l'apprentissage de l'anglais et du français.*
- 2** Influence legislation, regulations, and policies that support members, protect students, and enable innovation and growth within the language education sector.  
*Influencer les lois, les règlements et les politiques qui appuient les membres, protègent les étudiants et favorisent l'innovation et la croissance dans le secteur de l'enseignement des langues.*
- 3** Drive quality across all aspects of Canada's language education sector.  
*Promouvoir la qualité dans tous les aspects du secteur de l'enseignement des langues au Canada.*
- 4** Support and accelerate the ability of our association and our members to innovate.  
*Appuyer et accélérer la capacité d'innover de l'association et de nos membres.*
- 5** Create a stable, sustainable, vibrant organizational foundation for LC.  
*Créer une fondation organisationnelle stable, durable et dynamique pour LC.*

## Goal 1 / *Premier but*

Showcase Canada and LC member programs as top choice English and French language education providers and partners.

*Mettre en valeur le Canada et les programmes membres de LC en tant que partenaires et fournisseurs de services d'éducation de premier choix, pour l'apprentissage de l'anglais et du français.*

## Rationale / *Justification*

A coordinated approach is needed:

- **To support branding, growth, and diversification** for LC member programs.
- **To reduce cost and risk** of members' business development efforts.
- **To generate intelligence** that fosters and informs innovation.
- **To leverage the LC quality assurance "stamp"** to set member programs apart from competitors.

*Une approche coordonnée est nécessaire :*

- **À l'appui de l'image de marque, de la croissance et de la diversification** des programmes membres de LC.
- **À la réduction des coûts et des risques** liés aux efforts de prospection de clientèle des membres.
- **À la fourniture de renseignements** qui stimulent et favorisent l'innovation.
- **Au recours au « sceau » de l'assurance de la qualité de LC**, pour distinguer les programmes membres des concurrents.

# Goal 1 – Objectives / Objectifs – Premier but

**Grow student numbers and student weeks** within LC member programs and **Canada's global market share** of English and French language learners.

*Accroître le nombre d'étudiants et d'étudiants semaines dans les programmes membres de LC, ainsi que la **part du marché mondial du Canada**, en ce qui concerne les apprenants d'anglais et de français.*

**Establish an outbound mobility program for Canadian students** as a component of Canada's new International Education Strategy (IES).

*Établir un programme de mobilité vers l'étranger pour les étudiants canadiens, dans le cadre de la nouvelle Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale (SEI).*

**Create and increase LC members' access to participate in commercial and partnership opportunities** for English and French language education abroad.

*Créer et accroître l'accès des membres de LC, afin de **participer à des occasions commerciales et de partenariat** pour l'enseignement de l'anglais et du français à l'étranger.*

**Make promotion and business development activities more accessible and affordable** to the association and LC members.

*Rendre les activités de **promotion et de prospection de clientèle plus accessibles et abordables** pour l'association et les membres de LC.*

## Goal 2 / Deuxième but

Influence legislation, regulations, and policies that support members, protect students, and enable innovation and growth within the language education sector.

*Influencer les lois, les règlements et les politiques qui appuient les membres, protègent les étudiants et favorisent l'innovation et la croissance dans le secteur de l'enseignement des langues.*

## Rationale / Justification

Government policies and programs have a profound impact on the language education sector.

LC is committed to **working with governments and stakeholders at all levels to foster positive long-term relationships** and build an environment that supports growth and innovation for our members.

*Les politiques et les programmes gouvernementaux ont un impact profond sur le secteur de l'enseignement des langues.*

*LC demeure déterminé à **travailler avec les gouvernements et les intervenants à tous les niveaux afin de favoriser des relations positives à long terme** et de créer un environnement qui appuie la croissance et l'innovation pour nos membres.*

# Goal 2 – Objectives / Objectifs – Deuxième but

**Increase Canada's competitiveness** as a study destination through policies that improve access to student source markets.

***Accroître la compétitivité du Canada*** en tant que destination d'études, grâce à des politiques qui améliorent l'accès aux marchés d'origine des étudiants.

**Position English and French language skills as critical for education, employment, immigration**, and integration in Canada; as such, language education will be a fundamental success factor in addressing Canada's labour force and immigration needs.

***Énoncer que les compétences linguistiques en anglais et en français sont essentielles pour l'éducation, l'emploi, l'immigration*** et l'intégration au Canada; ainsi, la formation linguistique sera un facteur fondamental de réussite pour répondre aux besoins du Canada en matière de main-d'oeuvre et d'immigration.

**Assert language education as a fundamental and valuable segment of Canada's international education sector** and LC as the trusted voice and indispensable focal point of the sector.

***Faire valoir l'enseignement des langues comme élément fondamental et important du secteur de l'éducation internationale du Canada*** et LC comme voix digne de confiance et point focal indispensable du secteur.

**Effectively communicate the value of the language education sector in Canada** and accordingly gain traction for LC's advocacy priorities.

***Communiquer plus efficacement la valeur du secteur de l'enseignement des langues au Canada*** et, ainsi, gagner du terrain pour les priorités de LC en matière de défense des intérêts.

## Goal 3 / *Troisième but*

Drive quality across all aspects of Canada's language education sector.

*Promouvoir la qualité dans tous les aspects de l'adhésion à Langues Canada et diriger le secteur de l'enseignement des langues au Canada.*

## Rationale / *Justification*

Quality has been a central and fundamental care for LC since our **foundation**, and we thrive when finding, creating, and applying new ways to improve ourselves and our offer to the world.

*La qualité a été une préoccupation centrale et fondamentale de LC depuis sa **fondation** et nous prospérons lorsque nous trouvons, créons et mettons en oeuvre de nouvelles façons de nous améliorer et d'améliorer ce que nous offrons au monde entier.*

# Goal 3 – Objectives / Objectifs – Troisième but

**Raise the bar on standards** to support continuous improvement and create the best possible member experience.

**Relever la barre relativement aux normes** pour appuyer l'amélioration continue et créer la meilleure expérience possible pour les membres.

Provide members **more ways to self-assess** and strengthen their quality.

*Donner aux membres **plus de moyens de s'auto-évaluer** et d'accroître leur qualité.*

**Recognize** and celebrate **quality** initiatives.

**Reconnaître** et célébrer les initiatives de **qualité**.

**Support senior staff** in member programs with leadership training.

**Appuyer les cadres supérieurs** des programmes membres par une formation en leadership.

**Provide scientific basis to our work in language education** to support learning and development in pedagogy and methodology.

**Établir le fondement scientifique de nos travaux en matière d'enseignement des langues, pour appuyer l'apprentissage et le perfectionnement en matière de pédagogie et de méthodologie.**



## Goal 4 / *Quatrième but*

Support and accelerate the ability of our association and our members to innovate.

*Appuyer et accélérer la capacité d'innover et de prendre de l'essor de nos membres et de l'association.*

## Rationale / *Justification*

In the changing landscape and a mature sector, **innovation and adaptation is essential** for LC and members to achieve the necessary diversification and remain relevant and prosperous.

*Dans le paysage en évolution et un secteur étant parvenu à maturité, **l'innovation et l'adaptation sont essentielles** pour que LC et ses membres parviennent à la diversification nécessaire et restent pertinents et prospères.*

# Goal 4 – Objectives / *Objectifs* – *Quatrième but*

Develop a **culture of innovation**.

*Créer une **culture d'innovation**.*

Develop **innovation initiatives** to create new offers or access to markets.

*Concevoir des **initiatives d'innovation** pour créer de nouvelles offres ou accéder aux marchés.*

**Innovate through collaboration** with people and agencies outside the language education sector.

***Innover grâce à la collaboration** avec des personnes et des agences en dehors du secteur de l'enseignement des langues.*

## Goal 5 / *Cinquième but*

Create a stable, sustainable, vibrant **organizational foundation** for LC.

*Créer une fondation organisationnelle stable, durable et dynamique pour LC.*

## Rationale / *Justification*

In order to achieve goals one through four, **LC will need the appropriate quantity and quality of focused resources**. The caliber of our staff and member volunteers and their continued engagement is essential to achieving our vision.

*Pour atteindre les buts un à quatre, **LC aura besoin de ressources ciblées en quantité et de qualité appropriées**. Les gens représentent la ressource la plus importante de notre association. Le calibre et l'engagement continu de notre personnel et des membres bénévoles sont essentiels à la réalisation de notre vision.*

# Goal 5 – Objectives / Objectifs – Cinquième but

Find/create **new and sustained funding sources** for LC activities outlined in the above four goal areas.

*Trouver ou créer des **sources de financement nouvelles et durables** pour les activités de LC, énoncées dans les quatre buts énoncés.*

**Increase number and engagement** of members.

***Augmenter le nombre et l'engagement** des membres.*

**Build capacity for LC staff** to meet the strategic goals of this plan.

***Renforcer la capacité du personnel de LC**, pour atteindre les buts stratégiques de ce plan.*

Develop a **collaborative learning culture within the LC board** to more easily achieve the strategic objectives.

*Établir une **culture d'apprentissage collaboratif au conseil d'administration de LC**, afin de mieux atteindre les objectifs stratégiques.*

6

.....

# Tying it All Together / *Boucler la boucle*

The Logic Behind our Strategy

*La logique qui sous-tend notre stratégie*



7

A photograph of two snowboarders standing on a snowy slope. The person on the left is wearing a dark jacket and holding a green snowboard. The person on the right is wearing a red and black plaid jacket and holding a blue snowboard. The sky is bright blue with scattered white clouds.

Commitments & Appreciations /  
*Engagement et reconnaissance*

**We the board of Languages Canada, on behalf of our membership, are committed to:**

**Nous, les membres du conseil d'administration de Langues Canada, nous engageons au nom de nos membres à ce qui suit :**

**Focusing ourselves and the work** of LC toward accomplishing these strategic objectives.

***Nous concentrer nous-mêmes et concentrer le travail de LC à la réalisation de ces objectifs stratégiques.***

**Continually assessing the state of our landscape** and considering at least annually whether any shifts in our context require changes in our strategic activities.

***Continuellement évaluer l'état de notre paysage et déterminer au moins annuellement si des changements dans notre contexte exigent des changements dans nos activités stratégiques.***

**Keeping our membership apprised of and involved** in evaluating the state of our landscape and the progress of these objectives and adjusting as needed.

***Faire participer nos membres et les tenir au courant de l'évaluation de l'état de notre paysage et de l'avancement de ces objectifs et les modifier au besoin.***

**Expanding LC funding** to enable these outcomes as quickly as is reasonably possible while maintaining the financial health of our organization.

***Accroître le financement de LC pour permettre l'atteinte de ces résultats aussi rapidement que possible, tout en assurant le maintien de la santé de notre organisation.***

**Continuing to make LC a force for positive change** to benefit our members, their students here and abroad, and Canada's economy and society.

***Continuer à faire de LC une force de changement positif au profit de nos membres, de leurs étudiants ici et à l'étranger, ainsi que de l'économie et de la société au Canada.***